

These General Trade Terms are supplemental to the Standard Terms.

تعد شروط التجارة العامة مكملة للشروط القياسية

1. Definitions

1.1 **Definitions in the Standard Terms and UCP:** Unless specifically defined in the Agreement, the definitions used in the Standard Terms and in UCP will apply to the Agreement.

1.2 **Definitions:** In these General Trade Terms and elsewhere in the Agreement, the following definitions will apply:

"Agreement" is as defined in the Standard Terms and includes:

- (a) these General Trade Terms; and
- (b) any Trade Service Supplement which relates to a Trade Service You apply for in an Application Form.

"Back-to-Back LC" means an LC (also known as the "secondary credit" or "slave credit") issued against another LC (also known as the "primary credit" or "master credit") of higher value where the applicant of the secondary credit and the beneficiary of the primary credit are the same person and where the settlement of the secondary credit is obtained by presenting documents received under the secondary credit with substituted invoices or other documents to honour or negotiate the master credit.

"Collection" is as defined in URC.

"Correspondent Bank" means any bank (including any branch or Affiliate of Ours) which provides any banking or other services to Us.

"Delivered Pledged Item" means any Pledged Item We deliver to You.

"Draft" means a bill of exchange or other written payment instruction by one person (the "drawer") to another person (the "drawee") to pay the drawer or a third person (the "payee").

"eUCP" means the supplement to the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits for Electronic Presentation (Version 1.1) published by the International Chamber of Commerce.

"General Obligations" means, in relation to a Trade Transaction, all present and future indebtedness and liabilities due, owing or incurred by You, to Us (in each case whether alone or jointly, or jointly and severally, with any other person, whether actual or contingent or whether as principal, surety or otherwise).

"Incoterms[®] 2010" means the ICC Official Rules for the Interpretation of Trade Terms published by the International Chamber of Commerce (ICC Publication No 715).

"ISP98" means the International Standby Practices published by the International Chamber of Commerce (ICC Publication No 590).

"LC" means a documentary letter of credit, and includes the term "Credit" as defined in UCP.

1- التعريفات

1-1 التعريفات الواردة في الشروط العامة والأعراف والممارسات الموحدة للاعتمادات المستندية: ما لم ينص عليها تحديداً في الاتفاقية، تسري التعريفات المستخدمة في الشروط العامة وفي الأعراف والممارسات الموحدة للاعتمادات المستندية على هذه الاتفاقية.

2-1 التعريفات: في شروط التجارة العامة هذه وفي أي مكان آخر في هذه الاتفاقية، تسري التعريفات التالية:

"الاتفاقية" حسب تعريفها الوارد في الشروط العامة، ويشمل:

- أ- شروط التجارة العامة هذه؛ و
- ب- أي ملاحق للخدمة التجارية والتي تتعلق بالخدمة التجارية التي تقدمت بطلبها في استمارة طلب الخدمة.

"خطاب الاعتماد الموازي" ويراد به أي خطاب اعتماد (يعرف أيضاً باسم "الاعتماد الثانوي" أو "الاعتماد التابع" صدر مقابل اعتماد مستندي آخر، (يعرف أيضاً باسم "الاعتماد الأساسي" أو "الاعتماد الرئيسي" بقيمة أعلى ويكون المتقدم بطلب الحصول على الاعتماد الثانوي والمستفيد من الاعتماد الرئيسي هو نفس الشخص، وتتم تسوية الاعتماد الثانوي من خلال تقديم المستندات المستلمة بموجب الاعتماد الثانوي مرفقة بالفواتير البديلة أو المستندات الأخرى للوفاء بالاعتماد الرئيسي أو التفاوض على الاعتماد الرئيسي.

"التحصيل" حسب تعريفه الوارد في الأعراف والممارسات الموحدة للاعتمادات المستندية.

"البنك المراسل" يُراد به أي بنك (بما في ذلك أي فرع أو شركة تابعة لنا) تقدم أي خدمات مصرفية أو خدمات أخرى لصالحنا.

"بند مرهون تم تسليمه" يُراد به أي بند مرهون قمنا بتسليمه لك.

"كمبيالة" يقصد بها أي كمبيالة أو أي أمر دفع خطي آخر بواسطة شخص ما ("الساحب") لصالح شخص آخر ("المسحوب عليه") يتم الدفع بموجبه للساحب أو أي شخص ثالث ("المدفوع له").

"الأعراف والممارسات الموحدة للاعتمادات المستندية الإلكترونية" يُراد بها الملحق الإلكتروني للأعراف والممارسات الموحدة للاعتمادات المستندية (الإصدار 1-1) الصادر عن غرفة التجارة الدولية.

"الالتزامات العامة" يراد بها، فيما يتعلق بأي عملية تجارية، المديونية والالتزامات الحالية والمستقبلية مستحقة الدفع من قبلك لنا أو التي نتكدها لصالحنا (في كل حالة سواء بشكل منفرد أو مجتمع، أو بالتكافل والتضامن، مع أي شخص آخر، سواء كانت مسؤولية فعلية أو طارئة أو بصفة أصيل أو كفيل أو غير ذلك).

"الشروط التجارية الدولية لعام 2010" يُراد بها القواعد الرسمية لتفسير الشروط التجارية الصادرة عن غرفة التجارة الدولية (إصدار غرفة التجارة الدولية رقم 715)

"الممارسات الدولية للاعتماد الضامن" يُراد به الممارسات الدولية للاعتماد الضامن الصادرة عن غرفة التجارة الدولية (إصدار غرفة التجارة الدولية رقم 590)

"الاعتماد المستندي" يراد به أي اعتماد مستندي، ويشمل مفردة "الاعتماد" على النحو الوارد في الأعراف والممارسات الموحدة للاعتمادات المستندية.

CLIENT INITIAL	STAMP

"Payment Instrument" means any instrument in any form which constitutes or evidences a Reimbursable Payment Obligation.

"Pledge" means any pledge security interest You grant to Us over any Transaction Item as contemplated in the Agreement.

"Pledged Item" means any Transaction Item which is the subject of a Pledge.

"Pledged Goods" means any document of title, goods, chattels or other tangible things which are the subject of a Pledge.

"Reimbursable Payment Obligation" means Our obligation, entered into on Your Instruction or otherwise on Your behalf, to make a payment to any person (other than You).

"SBLC" means a Standby Letter of Credit.

"Security" means a mortgage, charge, pledge, lien, security assignment or other security interest securing any obligation of any person or any other agreement or arrangement having a similar effect.

"Trade Documents" means:

- any LC;
- any Draft;
- any invoice;
- sale and purchase agreement (however described); and/or
- any other document or instrument in relation to a Trade Transaction.

"Trade Service" means any trade-related Service We provide (or to be provided) to You and which You request in the Application Form.

"Trade Transaction" means the transaction (or related transactions) which is the subject of any Trade Service We provide, and includes any financing, lending or other financial accommodation which We make available in relation to any such transaction.

"Transaction Items" means:

- any document of any kind (including a document of title);
- any goods or other tangible things the subject of any such document; and
- any goods or other tangible things.

"UCP" means the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits, published by the International Chamber of Commerce (ICC Publication No 600).

"URBPO" means the Uniform Rules for Bank Payment Obligation, published by the International Chamber of Commerce (ICC Publication No. 750).

"URC" means the Uniform Rules for Collections, 1995 Revision, published by the International Chamber of Commerce (ICC Publication No 522).

"URDG" means the Uniform Rules for Demand Guarantees, published by the International Chamber of Commerce (ICC Publication No 758).

"URR" means the Uniform Rules for Bank-to-Bank Reimbursements under Documentary Credits published by the International Chamber of Commerce (ICC Publication No 725).

- 1.3 **ICC publications:** Unless We Notify You otherwise, any future revision of any ICC publication above will automatically apply when it is stated by the ICC to come into effect.

"أداة الدفع" يراد بها أي أداة تشكل بأي شكل التزام دفع مستحق الأداء أو دليلاً على التزام دفع مستحق الأداء.

"الرهن" يُراد به أي فائدة ضمان مرهون تمنحه لنا مقابل أي بند معاملة على النحو الوارد في الاتفاقية.

"بند مرهون" يُراد به أي بند معاملة يكون خاضعاً لرهن.

"سلع مرهونة" يُراد به أي سند ملكية أو سلع أو منقولات أو أشياء ملموسة أخرى تكون خاضعة لرهن.

"التزام الدفع مستحق السداد" يُراد به التزامنا المتعلق بتعليماتك أو أي شيء آخر بالنسبة لك، للسداد لأي شخص آخر (خلافك).

"خطاب اعتماد ضامن" يراد به خطاب اعتماد ضامن.

"ضمان" يُراد به أي رهن أو رسم أو تعهد أو امتياز أو تخصيص تأميني أو فائدة تأمينية تضمن أي التزام من قبل أي شخص أو أي اتفاقية أخرى أو ترتيب ذو تأثير مماثل.

"مستندات التجارة" يُراد بها:

- أي اعتماد مستندي
- أي كمبيالة
- أي فاتورة
- اتفاقية بيع وشراء (أي كان وصفها)، و/أو

ج- أي مستند آخر أو أداة أخرى فيما يتعلق بأي معاملة تجارية.

"خدمة تجارية" يُراد بها أي خدمة تجارية نقدمها (أو سنقدمها) لك والتي تقدمت بطلبها في استمارة طلب الخدمة.

"عملية تجارية" يُراد بها العملية (أو العمليات ذات الصلة) التي تخضع لأي خدمة تجارية نقدمها، والتي تشمل أي تمويل أو إقراض أو خدمة مالية أخرى نقوم بتوفيرها فيما يتعلق بأي عملية.

"بنود المعاملة" يُراد بها:

- أي مستند من أي نوع (ويشمل أي مستند ملكية).
- أي سلع أو أشياء ملموسة أخرى تخضع لأي مستند.
- أي سلع أو أشياء ملموسة أخرى.

"الأعراف والممارسات الموحدة للاعتمادات المستندية" يُراد بها الأعراف والممارسات الموحدة للاعتمادات المستندية، الصادرة عن غرفة التجارة الدولية (إصدار غرفة التجارة الدولية رقم 600).

"القواعد الموحدة لالتزام الدفع البنكي" يُراد بها القواعد الموحدة لالتزام الدفع البنكي، الصادرة عن غرفة التجارة الدولية (إصدار غرفة التجارة الدولية رقم 750).

"القواعد الموحدة للتحويل" يُراد بها القواعد الموحدة للتحويل، نسخة 1995، الصادرة عن غرفة التجارة الدولية (إصدار غرفة التجارة الدولية رقم 522).

"القواعد الموحدة لخطابات الضمان تحت الطلب" يُراد بها القواعد الموحدة لخطابات الضمان تحت الطلب، الصادرة عن غرفة التجارة الدولية (إصدار غرفة التجارة الدولية رقم 758).

"القواعد الموحدة للتعويضات بين البنوك" يُراد بها القواعد الموحدة للتعويضات بين البنوك بموجب الاعتمادات المستندية الصادرة عن غرفة التجارة الدولية (إصدار غرفة التجارة الدولية رقم 725).

"إصدارات غرفة التجارة الدولية" ما لم يتم بإخطارك بخلاف ذلك، يسري أي تنقيح مستقبلي لأي من إصدارات غرفة التجارة الدولية أعلاه تلقائياً عندما تقر غرفة التجارة الدولية بإنفاذه وسريته.

3-1

1.4	Country specific terms: Where We provide a Trade Service in a jurisdiction listed in the schedule relating to country specific terms, terms contained in the relevant section of that schedule will apply.	4-1	الشروط الخاصة بالدولة: عند قيامنا بتقديم خدمة تجارية في ولاية قضائية مدرجة في الجدول المتعلق بالشروط الخاصة بالدولة، تسري الشروط الواردة في القسم ذو الصلة بذلك الجدول وتسود.
1.5	Inconsistencies: If there is any inconsistency between: (a) the Standard Terms and these General Trade Terms, the latter prevails; (b) these General Trade Terms and any Trade Service Supplement, the latter prevails; and (c) ISP98, UCP, URC, URDG, URBPO and URR, on one hand, and the Agreement, the latter prevails.	5-1	التضارب في حالة وجود أي تضارب بين: أ- الشروط العامة وشروط التجارة العامة هذه، تسري شروط التجارة العامة وتسود. ب- بين شروط التجارة العامة هذه وأي ملحق للخدمة التجارية، تسري شروط ملحق الخدمة التجارية وتسود. ت- الممارسات الدولية للاعتماد الضامن، والممارسات الموحدة للاعتمادات المستندية، والقوانين الموحدة للالتزامات السداد البنكي والقواعد الموحدة للضمانات تحت الطلب، والقواعد الموحدة للتعويضات بين البنوك من جانب وبين الاتفاقية من جانب آخر، تسري شروط وأحكام الاتفاقية وتسود.
2. PAYMENT INSTRUMENTS		-2 أدوات الدفع	
2.1	Our obligations independent from You: We will comply with Our Payment Instrument obligations without notice to You and/or Your consent.	1-2	استقلالية التزامنا عنك: سنمتثل لالتزامات أداة الدفع الخاصة بنا دون الحاجة لإخطارك و/أو موافقتك.
2.2	Reimbursement: (a) When We fulfil a Reimbursable Payment Obligation, You must immediately reimburse Us in full in the same currency together with interest from and including the date of such payment to and including the date of such reimbursement (such interest to accrue on a daily basis at such rate as We may reasonably charge). This reimbursement obligation is independent of any indemnity You give to Us. (b) If We specify, You will on or shortly before the date on which We make (or are likely to make) a Reimbursable Payment Obligation pay to Us a sum equal to such payment. We may hold all or part of such sum in an account in Our name, under Our sole dominion and control and/or apply all or part of such sum against Your Reimbursable Payment Obligation.	2-2	التعويض أ- عند وفائنا بالتزام الدفع مستحق السداد، يجب عليك على الفور تعويضنا بالكامل بنفس العملة بالإضافة إلى الفائدة المستحقة اعتباراً من تاريخ الدفع، شاملاً تاريخ الدفع، وحتى تاريخ التعويض، شاملاً تاريخ التعويض (وتستحق هذه الفائدة على أساس يومي بالمعدل الذي نقرضه على نحو معقول). ويعتبر التزام التعويض هذا مستقلاً عن أي تعويض آخر تقدمه لنا. ب- عند طلبنا ذلك، سندفع لنا، في تاريخ قيامنا بإصدار التزام دفع مستحق السداد أو قبل ذلك التاريخ، مبلغاً يعادل مبلغ الدفع. ويجوز لنا الاحتفاظ بذلك بالمبلغ كلياً أو جزئياً في حساب باسمنا، وتحت سيطرتنا الحصرية، والتحكم في و/أو استخدام ذلك المبلغ كلياً أو جزئياً مقابل التزام الدفع مستحق السداد الخاص بك.
2.3	Discrepant documents: We may refuse to honour a Payment Instrument and reject any demand or document presented to Us under it, if any such demand or document does not comply with the Payment Instrument terms, even if You accept or instruct to the contrary.	3-2	المستندات المخالفة: يجوز لنا رفض سداد أي أداة دفع ورقض أي طلب أو مستند يقدم لنا بموجب تلك الأداة، في حالة عدم امتثال ذلك الطلب أو المستند لشروط أداة الدفع، حتى في حالة قبولك لذلك أو طلبك بما يخالف ذلك.
2.4	Form of Payment Instruments: Notwithstanding any Instruction or the contents of the relevant Application Form, We may issue, amend or supplement any Payment Instrument in such form and contents as We may decide.	4-2	شكل أدوات الدفع: بصرف النظر عن أي تعليمات أو محتويات في استمارة الطلب ذات الصلة، يجوز لنا إصدار أو تعديل أو استكمال أي أداة دفع بالشكل والمضمون الذي نقرره حسب تقديرنا.
2.5	Copy of Payment Instruments: We will send a copy of any Payment Instrument to You as soon as practicable after it is issued.	5-2	نسخة من أدوات الدفع: سنرسل نسخة من أي أداة دفع لك في أقرب وقت ممكن عملياً بعد صدورها.
2.6	Accuracy of supplied text: We are not obliged to check or to ensure the accuracy of any information supplied to Us to be inserted into any Payment Instrument.	6-2	صحة النص المقدم: نحن غير ملزمين بالتحقق من أو ضمان دقة أي من معلومات تقدم لنا لإدراجها في أي أداة دفع.
2.7	Honouring demands: Once We receive a complying demand under a Payment Instrument, We can make payment without obtaining any evidence that the amount demanded is due and payable and without notice or reference to You even if You dispute the validity of the demand. You will not in any circumstances claim that such payment was not due or should not have been made.	7-2	تلبية الطلبات: حال استلامنا لطلب ملزم بموجب أي أداة دفع، يمكننا القيام بالدفع دون الحصول على أي دليل باستحقاق المبلغ المطلوب ودون الحاجة لإخطارك أو إشعارك حتى لو قمت بالطعن على صحة الطلب. ولن تدعي تحت أي ظرف من الظروف بأن هذا الدفع لم يكن مستحقاً أو لم يكن واجب النفاذ.
2.8	Payment without demand: We may have the discretion to, or may be obligated to, make a payment without first having received a demand if it is specified under the Payment Instrument terms.	8-2	الدفع دون طلب: يجوز لنا، أو قد نكون ملزمين، بالدفع دون استلام طلب مبدئي إذا كان ذلك محددًا في شروط أداة الدفع.

- 2.9 **Early payment:** We may make payment under any Reimbursable Payment Obligation at any time before it becomes (or is stated to become) payable and Your reimbursement obligations to Us under the Agreement will still apply.
- 2.10 **Cash collateral:** If We request, You must pay Us a sum up to or equal to Our contingent or unmatured liability (as determined by Us) under or in relation to any or all Reimbursable Payment Obligation. We can hold such sum in an account in Our name, under Our sole dominion and control, and may use such sum to satisfy Your reimbursement obligations to Us under the Agreement. We are not obliged to refund any cash collateral unless Your contingent or unmatured liability(ies) cease to exist before they mature or do not mature in full. Unless We agree otherwise, no interest will accrue on any such sum.
- ### 3. PLEDGE OF DOCUMENTS AND GOODS
- 3.1 **Pledge of documents and goods:** We will have a pledge over all Transaction Items for each Trade Transaction and as continuing security for the payment and discharge of all General Obligations relating to that Trade Transaction which belong to You and are at any time:
- (a) in Our, Our agent or representative's possession; or
- (b) where We have issued an LC, in the possession of a nominated bank,
- where any such possession may be actual or constructive. If and when Our possession or the possession of Our agent, representative or nominated bank (as contemplated above) of any Transaction Item ceases, the Pledge of that Transaction Item will cease. To avoid doubt, Our possession will not cease where a trust is created as contemplated by the provisions relating to trust receipts.
- 3.2 **Further assistance:** You must take any step that We reasonably request which We consider necessary or desirable to constitute, preserve or perfect the Pledge intended to be granted to Us as contemplated by the Agreement.
- 3.3 **Pledge unaffected:** The Pledge over any Transaction Item is in addition to and will not affect or be affected by any other Security, rights or remedies We may hold or exercise in respect of any General Obligation.
- 3.4 **No prior encumbrance:** You must have good title to each Pledged Item and ensure that no person (other than Us) at any time has any Security or other interest in (or claim over) any Pledged Item whilst the Pledge over that Pledged Item exists.
- 3.5 **Risk in Pledged Items:** You will hold all risk in any Pledged Item. We are not responsible for (or be liable in relation to any Loss) in relation to any Pledged Item.
- 3.6 **Insurance:**
- (a) You must at Your expense:
- (i) insure all Pledged Goods at all times with reputable insurers against such risks as a prudent company carrying on a similar business to You;
- (ii) ensure coverage for the Pledged Goods is for such amounts We deem sufficient, which in the case of cargo shipments should be at least 110% of its fair market value or (if higher) the purchased value of the Pledged Goods;
- (iii) act as a prudent owner in relation to managing any risk associated with any Pledged Goods and in relation to any such insurance (including the making of any claims);
- 9-2 **الدفع المبكر:** يجوز لنا القيام بالدفع بموجب أي التزام دفع مستحق السداد في أي وقت قبل استحقاقه (أو في الموعد المحدد لاستحقاقه)، وستظل التزامات التعويض المقدم لنا بموجب الاتفاقية نافذة وسارية.
- 10-2 **الضمان المالي:** عند طلبنا لذلك، يجب عليك أن تدفع لنا مبلغاً يبلغ أو يعادل التزامنا المحتمل أو غير المستحق (على النحو المحدد من قبلنا) بموجب أو فيما يتعلق بأي من أو جميع التزامات الدفع مستحقة السداد. ويجوز لنا الاحتفاظ بذلك المبلغ في أي حساب باسمنا، وتحت سيطرتنا الحصرية، واستخدام ذلك المبلغ لتلبية التزامات التعويض الخاصة بك لنا بموجب الاتفاقية. ونحن غير ملزمين برد أي ضمان مالي ما لم يتم الوفاء بالتزامك (التزاماتك) المحتمل/المحتملة أو غير المستحق/المستحقة قبل موعد استحقاقها أو استحقاقها بالكامل. ومالم نوافق على خلاف ذلك، لن يتم فرض أي فائدة على ذلك المبلغ.
- ### -3 رهن المستندات والسلع
- 1-3 **رهن المستندات والسلع:** سنقوم برهن جميع بنود العمليات لكل عملية تجارية وكضمان مستمر لدفع وتلبية جميع الالتزامات العامة المتعلقة بتلك العملية التجارية المتعلقة بك، والتي ستكون في أي وقت:
- أ- في حوزتنا أو حوزة وكيلنا أو ممثلنا؛ أو
- ب- في حوزة البنك المهيمن، في حالة قيامنا بإصدار اعتماد مستندي.
- إذا كانت تلك الحيازة فعلية أو بناءة. إذا انتهى سريان حيازتنا أو حيازة وكيلنا أو ممثلنا أو البنك المهيمن (على النحو الوارد أعلاه) لأي بند معاملة، ينتهي سريان الرهن على ذلك البند. ولتفادي الشك، لن ينتهي سريان حيازتنا في حالة إصدار إيصال أمانة على النحو المنصوص عليه في الأحكام المتعلقة بإيصالات الأمانة.
- 2-3 **المساعدة الإضافية:** يجب عليك اتخاذ الخطوات التي قد نطلبها على نحو معقول والتي نراها ضرورية أو لازمة لإنشاء الرهن المراد منحه لنا أو الحفاظ عليه أو استكماله على النحو المنصوص عليه في الاتفاقية.
- 3-3 **عدم تأثر الرهن:** يعد الرهن المقام على أي بند معاملة استكمالاً لأي ضمان أو حقوق أو تعويضات قد نحتفظ بها أو نمارسها فيما يتعلق بأي ضمان عام، ولن يتأثر بأي ضمان أو حقوق أو تعويضات.
- 4-3 **عدم الرهن المسبق:** يجب عليك الاحتفاظ بسند ملكية مقبول لكل بند مرهون وضمن عدم امتلاك أي شخص (بخلافنا) في أي وقت لأي ضمان أو فائدة أخرى (أو مطالبية) في أي بند مرهون أثناء سريان الرهن على البند المرهون.
- 5-3 **مخاطرة متعلقة بالبند المرهون:** سنتحمل جميع المخاطر في أي بند مرهون. ولن نكون مسؤولين فيما يتعلق بأي بند مرهون أو فيما يتعلق بأي خسارة.
- 6-3 **التأمين:**
- أ- يجب عليك، وعلى نفقتك الخاصة:
- 1- تأمين جميع السلع المرهونة في جميع الأوقات مع شركة تأمين مرموقة مقابل جميع المخاطر كأى شركة مرموقة تجري أعمالاً تجارية مماثلة لك.
- 2- ضمان التغطية التأمينية لجميع السلع المرهونة بالمبالغ التي نراها كافية، ولا تقل في حالة شحنات البضائع عن 110% من قيمتها السوقية العادلة أو القيمة الشرائية للسلع المرهونة (إذا كانت أعلى).
- 3- التصرف كمالك مسؤول فيما يتعلق بإدارة أي مخاطر مرتبطة بأي سلع مرهونة وفيما يتعلق بأي تأمين مماثل (بما في ذلك إجراء أية مطالبات).

- (iv) notify Us of any actual or potential insured event;
- (v) pay all insurance proceeds directly to Us or Our order; and
- (vi) take any action We may require in relation to any Pledged Goods and any insurance, including naming Us as loss payee and/or co-insured in relation to any insurance and assigning insurance proceeds to Us by way of continuing security for such General Obligations as We may identify, and take such steps as We may require in relation to the above.
- (b) You must not do (or omit to do) anything which will (or is likely to) make any insurance void or voidable.
- (c) All or any part of any insurance proceeds received by Us may be held by Us in suspense and/or applied by Us against any General Obligations.
- 4- إخطارنا بأي حدث مؤمن عليه فعلي أو محتمل.
- 5- سداد جميع العائدات التأمينية مباشرة لنا أو لأمرنا.
- 6- اتخاذ أي إجراء قد نطلبه فيما يتعلق بأي سلع مرهونة وأي تأمين، بما في ذلك اختيارنا كمستفيد من الخسارة و/أو مؤمن له مشترك فيما يتعلق بأي تأمين والتنازل عن عائدات التأمين لنا عن طريق الضمان المستمر لهذه الالتزامات العامة على النحو الذي نحدده، وكذلك اتخاذ الخطوات التي قد نطلبها فيما يتعلق بما ذكر أعلاه.
- ب- يجب عليك عدم القيام (أو تجاهل القيام) بأي شيء يجعل (أو يحتمل أن يجعل) هذا التأمين ملغياً وباطلاً.
- ت- يجوز لنا الاحتفاظ بأي من أو جميع عائدات التأمين التي استلمناها أو تطبيقها مقابل أي التزامات عامة.
- 7-3 **الالتزامات الأخرى:** يجب عليك:
- أ- عدم بيع أي بند مرهون أو حقل أو ملكيتك أو منفعتك أو رهنها أو التصرف فيها ما لم يسمح بذلك بموجب الاتفاقية أو يتم الاتفاق عليه خطياً من قبلنا.
- ب- سداد جميع التكاليف والنققات فيما يتعلق بأي سلع مرهونة، بما في ذلك تكلفة تأمين السلع أو تخزينها أو نقلها.
- ت- ضمان الاحتفاظ بجميع السلع المرهونة بمعزل عن أي سلع أخرى والتأشير عليها بوضوح.
- ث- ضمان قيام أي شخص يجوز فعلياً على السلع المرهونة بتقديم إقرار خطي لنا مؤداه أنه يحتفظ بالسلع المرهونة في حوزته لأمرنا.
- 8-3 **التعامل مع البند المرهون:** قد نقوم بالتعامل مع أي بند مرهون واتخاذ أي إجراء فيما يتعلق به، بما في ذلك بيع أي بند مرهون أو التصرف فيه أو نقله أو تخزينه أو تأمينه أو تقديم أي مطالبات بشأن أي وثيقة تأمين. ويجب عليك تعويضنا عند الطلب فيما يتعلق بأي تكلفة أو نفقات قد نتكبدها فيما يتعلق بأي تعامل أو إجراء نتخذه بشأن أي بند مرهون.
- 9-3 **تفويض التصرف باسمك:** أنت تفوضنا وتفوض مسؤولينا أو موظفينا بشكل نهائي لتكون وكيلك، كما تفوضنا بالنيابة عنك (وباسمك) من وقت آخر لتنفيذ وتقديم جميع المستندات والقيام بجميع التصرفات التي قد نراها ضرورية أو لازمة من أجل:
- أ- إقامة الرهن المراد منحه لنا أو الحفاظ عليه أو استكماله.
- ب- ممارسة حقوقنا وتدابيرنا الإصلاحية بموجب الاتفاقية أو فيما يتعلق بأي بند مرهون بما في ذلك نقل وبيع البند المرهون لأي مشتر أو استخدامه في أي وثيقة تأمين أو لتقديم مطالبة بموجب أي وثيقة تأمين.
- ت- تنفيذ الخدمة التجارية.
- ث- تعيين أو إشراك أي وكيل أو شخص آخر (يشكل كل منهما "ممثلاً") لإجراء أي وظيفة أو لمساعدتنا في تقديم أي خدمة تجارية.
- يشمل التفويض والتعيين المنصوص عليه بموجب هذا البند أي حق لتفويض هذا التفويض أو التعيين من الباطن أو التنازل عن هذا التفويض أو التعيين لأي مسؤولين أو موظفين، ويستمر هذا التفويض لحين إنهاء هذه الاتفاقية أو لحين الوفاء الكامل لجميع الالتزامات العامة الخاصة بك (أيهما يترأ أولاً). وأنت تصدق بموجب هذه الاتفاقية (وتوافق على التصديق على وجه السرعة بناء على طلبنا في أي وقت) على أي إجراء نقوم نحن أو أي من مسؤولينا أو موظفينا أو ممثلينا باتخاذ على النحو المنصوص عليه في هذا البند.
- 3.7 **Other obligations:** You must:
- (a) not sell, encumber or dispose of any Pledged Item or Your right, title or interest in any Pledged Item unless permitted under the Agreement or otherwise agreed by Us in writing;
- (b) pay all costs and expenses in relation to any Pledged Goods, including the cost of insuring, storing or transporting them;
- (c) ensure that all Pledged Goods are kept separate from any other goods and are clearly marked; and
- (d) ensure that any person who is in actual possession of any Pledged Goods acknowledges to Us in writing that they are held to Our order.
- 3.8 **Dealing with Pledged Item:** We may deal with and take any action in relation to, any Pledged Item, including selling, disposing, transporting, warehousing, landing or insuring any Pledged Item or making a claim on any insurance policy. You must reimburse Us on demand in relation to any cost or expense We incur in relation to Our dealing or taking action in relation to any Pledged Item.
- 3.9 **Authority to act in Your name:** You irrevocably authorise and appoint Us and any of Our officers or employees to be Your agent and on Your behalf (and in Your name) from time to time to execute and deliver all documents and do all acts as We consider necessary or desirable to:
- (a) constitute, preserve or perfect the Pledge intended to be granted to Us;
- (b) exercise Our rights and remedies under the Agreement or in relation to any Pledged Item including selling and transferring any Pledged Item to a purchaser or applying for or making a claim on any insurance policy;
- (c) perform the Trade Service;
- (d) appoint or engage any agent or other person (each a "Delegate") to carry out any function or to assist Us in providing any Trade Service.
- Your authorisation and appointment under this clause will include any right to sub-delegate or substitute this authorisation or appointment to any of Our officers or employees and will continue until such time when the Agreement is terminated or when all Your General Obligations are fully satisfied (whichever is later). You hereby ratify (and agree to ratify promptly upon Our request at any time) any action which We or any of Our officers or employees or any Delegate take as contemplated by this clause.

4. SECURITY

4.1 **Additional documents and action:** In relation to any Security which You are required to give Us, You must execute such documentation and/or take such action as We may require to grant Us that Security (or perfect, preserve or enforce that Security).

5. TRUST RECEIPTS

5.1 **Delivery of Pledged Item to You:** You will hold any Delivered Pledged Item on trust for Us (unless We stipulate otherwise), and Our Pledge over such Delivered Pledged Item will continue.

5.2 **Trust receipts:** If We request, You must sign a trust receipt in such form as We may stipulate in relation to any Delivered Pledged Item.

5.3 **Release of any Pledged Item:** We can by Notifying You, release and discharge:

- (a) any Delivered Pledged Item from the trust We have over it; and/or
- (b) any Pledged Item from the Pledge.

5.4 Dealing with Delivered Pledged Item

- (a) You must hold any Delivered Pledged Item to Our order and comply at Your cost any instructions We give You in relation to any Delivered Pledged Item, including delivering any Delivered Pledged Item to Us or any other person and providing Us such access and assistance as We may require at anytime to inspect any Delivered Pledged Item.
- (b) You remain bound by Your obligations under this Clause, except that You may sell any Delivered Pledged Item to any person(s) for a fair market value and on arm's length commercial terms. All sale proceeds must be paid in full directly to Us. If We agree that You may receive the sale proceeds, You must promptly upon receipt pay them to Us in full and in the meantime hold them on trust for Us.

6. DISCLOSURE OF INFORMATION

6.1 **Disclosure of Information:** We may also disclose information provided by or relating to You:

- (a) to any actual or potential participant, sub-participant, assignee, novatee or transferee of Our rights or obligations under any transaction between the parties (or any of its agents or professional advisers) and any other person in connection with a transaction or potential transaction between the parties; or
- (b) to any rating agency, or direct or indirect provider of credit protection (or any of its agents or professional advisers).

7. TERMINATION

7.1 **Effect of termination of the Agreement:** Without prejudice to any other provision in the Agreement, Your obligations herein, including Your obligation to reimburse, provide cash collateral upon request, not sell or encumber any Pledged Item and Your obligation to provide assistance, shall survive termination of the Agreement. Any rights or obligations which have accrued on or before the termination shall remain in full force and effect.

4- التأمين المالي

1-4 **المستندات والإجراءات الإضافية:** فيما يتعلق بأي تأمين مالي يجب عليك تقديمه لنا، يجب عليك تنفيذ المستندات و/أو الإجراءات التي قد نطلبها لمنحنا ذلك التأمين المالي (أو استكماله أو الحفاظ عليه أو إنفاذه).

5- إيصالات الأمانة

1-5 **تسليم البند المرهون لك:** ستحتفظ بأي بند مرهون تم تسليمه على سبيل الأمانة لنا (ما لم نحدد خلاف ذلك)، وسيظل رهنا قائم على ذلك البند المرهون الذي تم تسليمه سارياً ونافاً.

2-5 **إيصالات الأمانة:** عند طلبنا ذلك، يجب عليك توقيع إيصالات الأمانة بالشكل الذي قد نطلبه فيما يتعلق بأي بند مرهون تم تسليمه.

3-5 **تحرير أي بند مرهون:** يمكننا عن طريق إخطارك تحرير ما يلي:

- أ- أي بند مرهون تم تسليمه من حق الائتمان المخول لنا على ذلك البنك، و/أو
- ب- أي بند مرهون من الرهن.

4-5 التعامل مع البند المرهون الذي تم تسليمه

أ- يجب عليك الاحتفاظ بأي بند مرهون تم تسليمه لأمرنا والامتنال، على نفقتك، لأي تعليمات نقدمها لك فيما يتعلق بأي بند مرهون تم تسليمه، بما في ذلك تقديم أي بند مرهون تم تسليمه لنا أو لأي شخص آخر، وإتاحة الوصول والمساعدة التي قد نطلبها في أي وقت لفحص أي بند مرهون تم تسليمه.

ب- ستظل ملتزماً بالالتزامات الواردة في هذا البند، باستثناء أنه يجوز لك بيع أي بند مرهون تم تسليمه لأي شخص (أشخاص) بقيمة سوقية عادلة وبشروط تجارية مستقلة. ويجب دفع جميع عائدات البيع بالكامل لنا. في حال اتفقتنا على قيامك باستلام عائدات البيع، يجب عليك، حال استلامها، دفعها بالكامل لنا والاحتفاظ بها على سبيل الأمانة لنا.

6- إفشاء المعلومات

1-6 **إفشاء المعلومات:** يجوز لنا الإفصاح عن المعلومات المزودة لنا أو المتعلقة بكم إلى:

- أ- أي مشارك فعلي أو محتمل أو مشارك من الباطن أو متنازل له عن حقوقنا أو التزاماتنا بموجب أية عملية تبرم بين الأطراف (أو أي من وكلائهم أو مستشاريهم المهنيين) أو أي شخص آخر ذو صلة بعملية أو عملية محتملة بين الأطراف؛ أو
- ب- أية وكالة تقييم أو مزود مباشر أو غير مباشر للحماية الائتمانية (أو أي من وكلائهم أو مستشاريهم المهنيين).

7- إنهاء الاتفاق

1-7 **تأثير إنهاء الاتفاق:** مع عدم الإخلال بأي حكم آخر في الاتفاق، التزاماتك في هذه الوثيقة، بما في ذلك التزامك بالسداد، وتوفير الضمانات النقدية عند الطلب، وعدم بيع أو رهن أي تعهدات أو التزامات لديك بما في ذلك تقديم المساعدة، ويجب بقاء هذه الالتزامات سارية المفعول حتى بعد إنهاء الاتفاق. أي حقوق أو التزامات ترتب أثناء أو قبل إنهاء الاتفاق تظل سارية المفعول.



for and on behalf of:

نيابة عن:

.....

.....

Name: _____

الاسم: _____

Title: _____

اللقب: _____

Date: _____

التاريخ: _____

CLIENT INITIAL	STAMP